

PERIÒDIC D'ARAN

Participant dera Aran by UTMB  
gaudint des entorns deth territòri

# AUTÉ

junhsèga 2021

N. 77

## Aran by UTMB de conde

ERA PRÒVA COMPDAUE DAMB 3500 PARTICIPAIREs

BORJA IBAN

**Q2**

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

## SERVEIS

### CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

### AJUNTAMENTS

#### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

#### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

#### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

#### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

#### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

#### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

#### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

#### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

#### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

### SERVEIS MÈDICS

#### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

### FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585  
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244  
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462  
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346  
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

### SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285  
Pompiers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005  
Policia Nacional (Les): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incalculable bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

## AGENDA

### Summit Val d'Aran Festival

**DETH 23 ATH 29 D'AGOST.** Era Val d'Aran compta amb més de 250 montanhes de una nautor superiora as 2000 mètres. E aguest ei un des motius qu'an hèt ara organizacion deth Val d'Aran Walking Festival crear aguest circuit de gessudes de montanha de diferents dificultats.



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

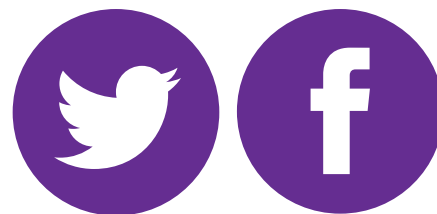
PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

Amb la col·laboració de

 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Presidència

# Xarxa

@aue\_aran



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Mey @MeyPixel

«He estado unos días de vacaciones en Vielha, en la Val d'Aran y es precioso este lugar me ha sentado muy bien»

## Visit Vielha @Visitvielha

«Val d'Aran, el destino perfecto para los amantes del senderismo, de la montaña y de los grandes desafíos»

## Viajando por España @viajedeinterior

«Las cinco cimas más emblemáticas de La Val d'Aran»

## Románico en España @RomanicoEspana

«Y como guinda a nuestra inolvidable ruta por el románico de la @Val\_dAran, nos acercamos a la iglesia Era Mair de Diu dera Purificacion de Bossòst. Con sus dos portadas dotadas de preciosos tímpanos»

## Simón @SimondSantander

«Conjunto de pinturas renacentistas en la bóveda de la Iglesia de Sant Andreu de Salardú. Oculto durante mucho tiempo, fue recuperado a finales del siglo XX»

## Cornèrs d'Aran

### Eth Conselh Generau torne un an més damb es rotes guidades

**JUNHSÈGA ATH 12 DE SETEME.** Eth Conselh Generau d'Aran, a trauc de Foment Torisme Val d'Aran, torne a aufrir es rotes guidades "Cornèrs d'Aran". Ua iniciativa entà meter en valor es nòsti pòbles e descobrir es sòns cornèrs més polits e emblematics, atau coma eth sòn passat ocult, es relats e legendes qu'amaguen, es tradicions, curiositats e molt més. Pendent aquestes visites, que s'amien a tèrme a trauc de 7 empreses de guides deth territòri, se pòden conèisher en pregonditat endrets coma Beret, Unha, Tredòs, Bagergue, Vielha, Les, Bossòst, Es Bordes, Betren e Gessa.



### Corsa des 15 pòbles

**29 D'AGOST.** Dempús d'un an sense poder hèr era corsa e caminada des 15 pòbles pr'amor dera crisi sanitària dera COVID-19, aquesta tradicionau corsa de mieja maraton de montanha torne damb tota ua sèria de mesures anticovid.

# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUE**

# #Conselh

## Aran celèbre 30 ans d'autogovèrn

**S'A AMIAT A TÈRME UN AUMENATGE ENTÀ TOTES ES VICTIMES DERA COVID-19 EN NÒSTE TERRITÒRI AUTANT COMA UA MENUTA DE SILENCI EN SÒN REBREMBE**

www.conselharan.org

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Eth govèrn deth Conselh Generau d'Aran organizèc eth 17 de junh, era Hèsta d'Aran que commemòre en-guan es 30 ans dera restitucion dera maxima institucion aranesa.

Era sindica d'Aran, Maria Vergés, e era conselheira d'Igualtat e Feminismes dera Generalitat de Catalunya, Tània Verge, presidiren aguesta celebracion, que compdèc tanben damb era preséncia deth subdelegat deth Govèrn en Lleida, José Crespín, era directora generau dera Administracion Locau, Montserrat Fornells, eth Delegat Territoriau deth Govèrn dera Generalitat en Naut Pirenèu e Aran, Ricard Pérez, e eth secretari d'Administracions Locaus e Relacions damb Aran, David Rodríguez.

"Era Val d'Aran celèbre 30 ans d'autogovèrn enes qu'eth Conselh Generau d'Aran a anat assolint naues còtes d'autonomia que mos an permetut contribuir a atier es besonhs e rèptes deth nòste territòri e dera sua gent" afirmaue era sindica d'Aran, en tot híger que: "totun, encara auem un long camin per recórrer en aquest sens e eth desplegament efectiu dera Lei d'Aran ei clau entà arténher un assoliment e melhora importants deth nòste autogovèrn".

Pendent er acte institucionau s'a amiat a tèrme era entrega deth Prèmi 17 de Junh ara gent grana d'Aran, coma reconeishement a un des collectius mès afectat pera pandemia, en representacion deth quau i an participat membres des Casaus de Jubilats d'Aran e era Residència de Vielha.



Era Sindica, Maria Vergés, damb era consellera Tània Verge

CONSELH GENERAU D'ARAN

### SOSTENIBILITAT

## Auance eth projècte de gestion forestau sostenible

Eth 15 de junhsèga s'amièc a tèrme ua amassada damb es Ajuntaments e EMD's dera Val d'Aran, ena qu'es tecnicos responsables an explicat es auanci en projècte de gestion sostenible deth Conselh Generau, qu'a coma objectiu poder gestionar es recorsi forestaus dera Val d'Aran mejançant ua silvicultura activa, respectuosa damb era biodiversitat e generadora de lòcs de trabalh.

En aquest sens, era sindica d'Aran manifestaue que: "entath Conselh Generau d'Aran ei imprescindible compdar damb era colaboracion e participacion des ajuntaments e EMD's en tot aquest procès, coma propietaris des bòsqi"

**ETH SECTOR FORESTAU DERA VAL D'ARAN EI ETH TERRITÒRI DAMB MENDR GRAD DE PROFITAMENT DE TOT ETH PIRENÈU CATALÀN**



CONSELH GENERAU D'ARAN



CONSELH GENERAU D'ARAN

## MOBILITAT

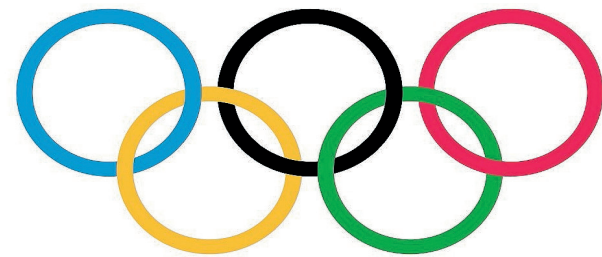
### Se demane era dubertura deth Portilhon

Era sindica d'Aran e er alcalde de Bossòst an dirigit ua missiva ath prefècte dera Haute-Garonne, en tot sollicitar era dubertura d'aguesta via de manera urgent entà recuperar era dinamica de cooperacion e vesiatge entre Bossòst e Luchon, a nivèu comerciau entre d'auti.

## ESPÒRTS

### Supòrt a Barcelona-Pirenèus 2030

Dempús qu'eth COE age manifestat er interès en organitzar aguesta candidatura, que compde damb eth vist e platz deth president deth Govern Espanhòu, deth president dera Generalitat e eth president d'Aragon, era sindica d'Aran a manifestat eth sòn supòrt ad aguesti jòc olimpics.



CONSELH GENERAU D'ARAN



Amassada entre eth Conselh Generau d'Aran e er ICGC

CONSELH GENERAU D'ARAN

## Auanç ena geotermia

### DAMB AGUEST PROJÈCTE S'APÒSTE PES ENERGIES RENOVABLE

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Pendent aguesta amassada, s'an tractat ahèrs relacionadi damb es estudis e trabalhs d'enginheria que s'an de realizar entà impulsar eth projècte de climatizacion urbana de heired e calor "Vielha Smart Multi-RES micro DHC grid", que darà cobertura dièrsi equipaments e edificis de Vielha per miei d'ua ibridacion d'energia geotermica.

"Damb aguest projècte de hilats urbans de heired e calor dam un pas important en impuls des energies renovables entà disminuir er usatge e dependècia des energies fossils e contribuir atau ara eliminacion dera peada de carbòni e trabalhar pera sostenibilitat" afirmaue era sindica d'Aran, Maria Vergés, en tot híger que: "ath delà d'aguest projècte de District Heating and Cooling, en

aguesti moments, eth govèrn deth Conselh Generau ei a punt d'encetar es trabalhs forestaus que mos permeteran profitar es nòsti recorsi entà generar biomassa, ath viatge que suenham es nòsti bòsqui e les hèm mès resilientes ath cambi climatic e as incendis forestaus".

Eth projècte "Vielha Smart Multi-RES micro DHC grid" aufrà ara Val d'Aran dièrsi beneficis, autan mieambientaus coma socials e economics, en tot reduir es emissions de CO<sub>2</sub>, artenhent ua major eficiència energetica e auaçant enquia ua major sostenibilitat en territòri.

Era geotermia ei un recors geologic e ua hònt d'energia renovable, neta e autoctòna, qu'amassa damb era rèsta d'energias renovables aju-de a assolir un modèu energetic mès sostenible.

## Se regulen es zònes de maxima afluéncia

AGUESTA EI UA DES ACTUACIONS MÈS IMPORTANTES DETH PLAN DE SOSTENIBILITAT TORISTICA DERA VAL D'ARAN, QU'EI DOTAT DAMB 2,5 MILIONS D'ÈUROS PER PART DER ESTAT

TÈXTE: CONSELH GENERAU D'ARAN

Eth Conselh Generau d'Aran met en foncionament, des d'aguest mes de junhsèga enquiath dia 14 de seteme, es mesures de regulacion d'accès ath miei naturau enes zònes damb mès afluéncia pendent er ostiu: Varradòs, era Artiga de Lin, Aiguamòg, Valarties, Bassa d'Arres, Bassa d'Oles e Bausen.

"Auem implementat diuèrses mesures entà regular er accés as principaus airaus d'interès naturau ena Val d'Aran entà, per un costat, garantir era seguretat des usatgèrs e usatgèrs d'aguestes pistes e melhorar era sua experiéncia e, per ua auta, preservar aguesti endrets naturaus e evitar era sua massificacion", afirmaue eth vicesindic e conselhèr d'Economia, Torisme e Promocion Economica, Juan Antonio Serrano, en tot híger que: "damb aguestes mesures volem tanben promocionar entre es nòsti visitants d'auti paratges naturaus mens coneishuts coma alternativa as punts mès emblematics e concurruts pendent aguesti mesi".

Es donades obtengudes enguan, serviràn entà elaborar un plan de mobilitat dera Val d'Aran.



Imatge dera Bassa d'Oles, ua des zònes a on se regularà er accés

CONSELH GENERAU D'ARAN

### RAMADERIA

#### Innovacion ena gestion ramadèra

Eth Conselh Generau d'Aran a iniciat ua pròva pilòt damb era empresa tecnologica Ixorigue entà implementar era geolocalizacion ena ramaderia extensiva dera Val d'Aran. Ei un besonh reclamat per part des ramadèrs dera Val d'Aran.

### SEGURETAT

#### Plan estrategic deth regim de huec en Aran

Texte texte texte texte iendell audigendebis que pratur, idernatiunt, sapedig nimodis dolo doluptus imolo que de consece rovitats aut oditi doloria ntiatie vella sandaest ut ut volor siti volo et et omnisquas rati-buUpietusam imusand ipsusan dendae moloriscim quassedit experes et unt quam recullabore, sus nus a erum niscill

### POLITICA

#### Amassada damb ERC

En marc dera ronda de contacte damb es grops parlamentaris iniciada en mai, era sindica d'Aran, Maria Vergés, s'a amassèc a mejans de junhsèga en Parlament damb era portavotz deth grop d'ERC, Marta Vilalta, a qui expausat es besonhs e rèptes de futur dera Val d'Aran e a plantejat era creacion d'un marc de trabalh e cooperacion damb eth Parlament.



CONSELH GENERAU D'ARAN

### SANITAT

#### Un elicotèr entàs rescats de montanha

Eth Conselh Generau d'Aran, deuant dera impossibilitat de qu'es Pompièrs d'Aran poguen accedir ar elicotèr de rescats dera Generalitat de Catalunya, a decidit licitar era contractacion d'aguest servici que serà en foncionament pendent aguest ostiu. Damb aguest elicotèr, Pompièrs-Emergències guanharà agilitat en temps de resposta deuant es rescats de montanha, pr'amor qu'enquia ara depenien des elicotèrs de Bombers dera Generalitat.



# JO CROMPI EN ARAN ...E TU?


Consumís Val d'Aran

**VAL D'ARAN**  
Era essència des Pirenèus



Conselh Generau d'Aran

[www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

 #Val\_daran

## **QUAN CROMPAM EN COMÈRÇ LOCAU, CROMPAM QUALITAT E SOSTENIBILITAT.**

Des deth Conselh Generau d'Aran e Romero Polo volem fomentar es productes de comèrç locau, pr'amor non an auut de recórrer milers de kilomètres enquia arribar a casa nòsta. Son **molt més sostenibles** ja que se redusís era contaminacion generada peth transpòrt e se **disminuissen es residus** de besonh tà empaquetar e trasladar es productes.

**Quan dam supòrt ad aquest comsum, damb supòrt ath nòste territòri e cream lòcs de trabalh. Pr'amor darrèr de cada comèrç i a un gran equip de persones.**

**Romero Polo**



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

Ara quèrra, inici des trabalhs en carrèr Cuèrt, e ara dreita, ja finalizadi



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

## Comencen es òbres en casc antic de Vielha

**ETH CONSISTÒRI RENAÚÍS ETH HILAT D'AIGÜES, SANEJAMENT E PAVIMENTACION DE DIUÈRSI CARRÈRS**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Ja son en marcha es trabalhs de modernizacion complèta en hilat d'aigües, sanejament e pavimentacion en carrèrs deth centre de Vielha, que confluïssen damb eth carrèr Major e e ena carretèra de Gausac, que demoren en un estat fòrça maumerenc. Ua actuacion avalorada en mès de 350.000€ qu'ei de besonh, pr'amor que hè mès de 50 ans que non s'an hèt melhores en aguesti servicis e a on es carrèrs presenten un acabat de hormigon fòrça deteriorat o damb un godron qu'a patit fòrça reparacions ath long des ans e, en conseqüència, presenten irregularitats, henerècles e deteriorament pera retirada dera nhèu e pes cambis de temperatura en iuèrn.

Enquiara, s'a apariat eth carrèr Cuèrt, qu'ei eth prumèr a on s'a intervengut e, en aguesti moments, ja se trapen es operaris en tot trabalhar en carrèr des de Rodès. "Melhoram es servicis basics e essenciaus entara nòsta ciutadania, en carrèrs que portauen mès de 50 ans sense èster reformadi integraument e auien de

besonh èster intervengudi damb era corresponsenta melhora dera sua pavimentacion", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. E ahig que "un des compromisi der equip de govèrn ei precisament era melhora e renauiment deth hilat d'aigües ena que portam diuèrses intervencions en tot melhorar eth subministrament d'aigua en municipi".

### Melhora deth subministrament

Pendent es darrèri sies ans, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a amiat a tèrme e, contunharà, damb era melhora e modernizacion deth servici deth subministrament der aigua en tot eth municipi. En aguest sens, se desvolope un ample conjunt d'actuacions ena melhora deth hilat d'aigües en carrèrs, mès tanben ena reforma de toti es depòsits d'aigua que i a en municipi e que hège mès de 20 ans que non s'auien intervengut.



Intervencion actuau en carrèr des de Rodès, que s'alongarà uns dies

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



**MEDI NATURAL**

## Retirada de cablejat d'Era Tuca

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a realizat pendent aquestes darrè-res setmanes trabalhs de retirada de fòrça cablejat e d'alti elements des telesè-res d'era antiga estacion d'esquí d'Era Tuca, qu'encara se trapauen escampadi pera montanha. Aquesta intervencion ère plan de besonh, pr'amor qu'eth cablejat supausaue un perill entara gent qu'abituaument hè senderisme e d'alti espòrts per aguest paratge naturau deth municipi.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**ACTIVITATS FAMILHARES**

## Cicle gratuït "Ostiu en Família"

Pendent es mesi de junhsèga e agost, er Ajuntament de Vielha e Mijaran aufrís eth cicle d'activitats familhars gratuïtes "Ostiu en Família", damb activitats cada dissabte pes carrèrs de Vielha e ena Era Audiovisuau, en tot amenizar es tardes. En aguest sens, era mainadèra e es adults gaudissen de teatre familiar ar aire liure, atau coma de jòcs d'husta, a cargue d'ArtFaig, e cinèma infantil. En tot moment, se seguissen es mesures sanitàries avientes pera pandèmia.

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Red de aguas

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Desde el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran llevamos ya varios años trabajando intensamente en la mejora de los depósitos de agua y la red de aguas del municipio, para asegurar que nuestros/as vecinos/as reciban un correcto funcionamiento de este servicio básico. Por el momento, hemos invertido más de 800.000 € en la mejora de los depósitos de Arròs y de Vielha y en la reforma de la red de aguas que estamos realizando este verano en el casco antiguo de Vielha. Hay que tener en cuenta que estos y el resto de depósitos hace más de 20 años que no habían recibido ningún tipo de mantenimiento, de manera que su estado, en varios casos, es deficiente, y poco a poco vamos modernizándolos y adaptándolos a los tiempos actuales. El siguiente depósito en ser reparado será el de Vila, y a lo largo de la legislatura iremos trabajando en el resto de depósitos. En cuanto a la reforma de la red de aguas de Vielha, hay que tener en cuenta que este servicio se creó hace ya más de 50 años, de manera que se ha quedado obsoleto, y era necesario realizar una intervención urgente este verano. Hablamos de la zona antigua del pueblo, donde hay muchas calles que confluyen con la calle Mayor, que nos llevará todo el verano poder acabarlo. Con esta actuación mejoraremos este servicio en relación al agua, en un espacio donde a parte de los vecinos, hay mucho turismo, por la presencia, sobre todo, de negocios relacionados con la gastronomía y la hostelería.

**MEDI NATURAL**

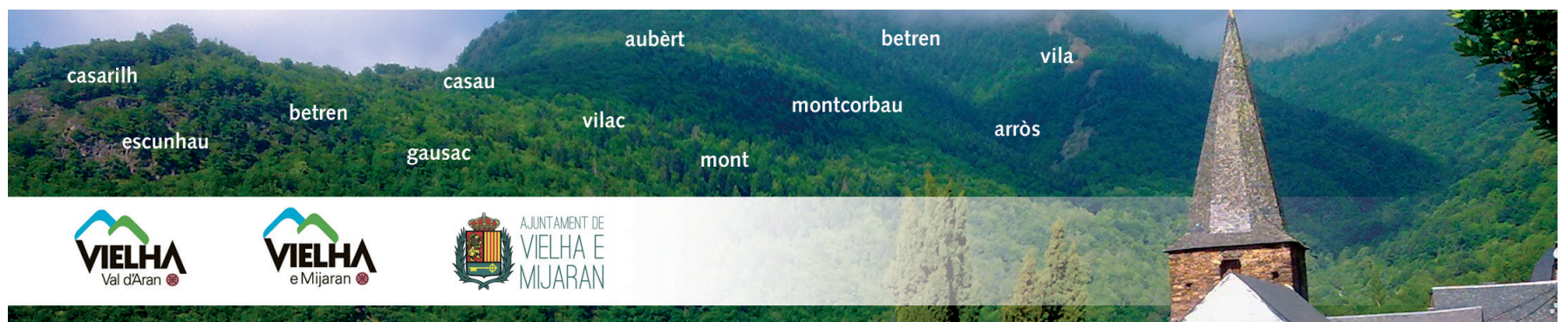
## Neteja e mantenement de camins de montanha

Pendent aquesta primavera, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a realizat un ample conjunt d'actuacions de melhora en mantenement e neteja de diuèrsi camins ruraus ath cant des pòbles de Vielha, Casau, Gausac, Vilac e Casarilh, en tot amiar a tèrme sustot prètzhèts d'esbrancament e melhores en paviment e enes murs de pèira de contencion. Era intervencion a estat avalorada en 53.418,77 €. Fòrça d'aguesti camins aué dia servissen entà accedir a finques en terrenes rustics damb us agrari o ludic, e qu'es vesins e visitaires empleguen coma rotes entàs pedons en activitats esportives. S'a omogeneizat toti es camins des nuclèus deth municipi.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**S'A OMOGENEIZAT ETH MODÈL DE TOTI ES CAMINS DES NUCLÈUS DETH MUNICIPI, AUTANT A NIVÈU DE'INFRAESTRUCTURES COMA DE MATERIAUS D'ACABATS, EN TOT RECUPERAR-LES ENTÀS EMPLECS ACTUAUS, SUSTOT EN OSTIU**



## CULTURA

### Nau libre d'Ivet Eroles

Ena bibliotèca municipau de Salardú se presentèc eth nau libre d'Ivet Eroles, "Dones al marge. Bruixes i altres històries d'estigma i oblit". En aquesta exposicion i assistiren diuèrses persones vinculades damb eth mon culturau complint damb totes es mesures de proteccion contra era COVID-19.

Aguesta presentacion siguec eth primèr acte culturau que se poguec hèc per part der Ajuntament de Naut Aran des der inici dera pandemia. A comdar d'ara s'haràn d'auti actes mèns especifics en tot seguir era normativa qu'impause era Generaltat de Catalonha.

AJUNTAMENT DE NAUT ARAN



## TRADICIONS

### Pannèu dera hèsta deth Taro

Era associacion Amics deth Taro d'Arties a plaçat un pannèu informatiu ath cant deth Taro entà poder dignificar e potenciar era cultura d'aguest simbèu tant representatiu.

En eth, s'explique era istòria, origina e preparacion d'aguest eveniment que siguec designat coma patrimonni immateriau pera UNESCO en an 2015.

Er Ajuntament de Naut ARan a collaborat damb un totau de 4000 èuros damb era associacion Amics deth Taro d'Arties.

Imatge dera poblacion de Salardú, que comdarà damb fibra optica



AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

## Era fibra s'amplie en Naut Aran

**JA SE PÒT DEMANAR EN GESSA, UNHA, SALARDÚ E ARTIES. SONQUE MANCARÀN ES POBLACIONS DE BAGERGUE, TREDÒS E BAQUEIRA**

TÈXTE: AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

Es vesins de Naut Aran de Gessa, Unha, Salardú e Arties pòden sollicitar oficiauments que les donguen de nauta entà obtier era fibra optica, eth hilat fix mèns rapid que se tròbe disponible en aguesti moments en territòri.

Des d'aguest mes de junh, es trabalhs realizadi per Telefónica permeten ara poblacion, as enterpreses e as institucions d'aguestes zònes disposar de connexion auançada. Açò supause un gran auanç pr'amor que fòrça residents la sollicitauen des de hège fòrça temps e, damb er aument deth teletraball, s'auie converti en un des requisits essenciaus entre era poblacion.

Eth baile de Naut Aran, César

Ruiz-Canela, destaque qu'era arribada dera fibra optica ath municipi "supausarà ua grana innovacion entà toti es vesins e enterpreses deth nòste territòri pr'amor que mos place claraments en sègle XXI a nivèu tecnologic". Ath delà, ahig que "i a fòrça gent que s'a desplaçat entà Naut Aran pendent aguesti mesi de pandemia entà teletreballar e açò ajudarà en grana manèra ath hèt que poguen desenvolopar sense cap sòrta d'obstacle es sòns projectes a distància". Rebrebam qu'es vesins dera poblacion de Garòs ja gaudissen dera fibra optica des deth mes de deseme-passat. Era prevision dera companhia ei poder extier aguesta tecnologia ara rèsta de nuclèus deth municipi çò de mèns de rapid possible.

**ERA FIBRA ARRIBÈC PRUMÈRAMENTS ENA POBLACION DE GARÒS MESI ENDARRÈR**





AJUNTAMENT DE BOSSÒST

## EQUIPAMENTS

### Piscina e oficina de torisme dubèrtes

A finaus de junh, er Ajuntament de Bossòst a daurit es piscines municipaus e era oficina de torisme. Aguesti servicis son dubèrta pendent toti es dies pendent era sason d'ostiu enquia mejans deth mes de seteme. Enguan, era piscina a ampliat er espaci de solàrium, e se torne a aufrir servici de quòdsc de begudes e alimentacion entàs sòns usatgèrs.

## Bossòst dignifique eth sòn espaci public

### ENTRE D'AUTI, SE HÈN TRABALHS DE MANTENIMENT DERA HÒNT DE SAMORÈRA

TÈXTE: AJUNTAMENT DE BOSSÒST

Er Ajuntament de Bossòst a començat es trabalhs previsti de dignificacion e melhora der espaci e es infraestructures publicas. Entre aguestes, destaque era naua pavimentacion deth camin d'Era Lana, via d'accès a diuerses finques agropecuàries deth pòble atau coma ara carretèra que se dirigís enquia Arres. Aguesta actuacion a suposat ua inversion de lèu 30.000 èuros, damb ua subvencion dera Deputacion de

Lhèida.

Atau madeish, eth consistòri a prebotjat reparacions deth paviment en carrèr de Sant Fabian e des entorns des piscines municipaus, un airau fòrça concorregut deth municipi. Tanben, s'a actuat en parcatge dera entrada sud dera localitat entà hèr mèns uniforma era sua superfícia e melhorar era mobilitat laguens d'aguest airau.

Ath delà, s'an milhorat es lateraus der accés entath pònt sus eth riu Garona.

## ER AJUNTAMENT RESPON

Entà dauant

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST



Semle qu'enguan era sason d'ostiu non serà tan bona coma era passada. A despiech der auanç deth plan de vacunacion, hèt inexistent en 2020, s'impòsen naues restriccions, mentre persuten es contròtles ena termièra e eth Portilhon demore barrat. Per aquerò, mos cau persutar en dar a conèisher era nòsta destinacion enes mercats propèrs de Catalonha e era rèsta d'Espanha, en tot demorar qu'eth govèrn francés entre en rason e lhèue un barrament qu'ad aguestes nautes a pòc de sentit. Totun, era pandèmia seguís, mèns tanben ei vertat qu'en aguest periòde estonant que mos a tocat víuer, mos cau saber, autan, convíuer, damb prudéncia e responsabilitat, damb eth malurós virus. Mentretant, semle que ja non vau regretar-se per tempsi passadi, que tostemp mos semblen mielhors, e se volem subervíuer d'aguesta, non mos demore ua auta que campar tà dauant, en tot activar toti es mecanismes disponibles entà reactivar era economia, damb naues inversions publicas, era màger part des quaus lèu meteram en plaça e d'outes an començat dejà era tramitacion prevista, non tan rapida coma segur mos shautarie a toti, d'acòrd damb es procediments administratius tostemp previsti e requeridi. Subervíuer, víuer e convíuer son passi deth nòste caminar, tostemp amassa, tostemp damb bona volentat e fruts dera esperança que volem compartir. Segur qu'atau mo'n gesseram. Bon ostiu a toti e totes.



Operaris der Ajuntament de Bossòst treballant ena zòna

AJUNTAMENT DE BOSSÒST



Ajuntament  
de Bossòst



## ESPACIS PUBLICS

### Licitacion des parcs e espacis infantils

Er Ajuntament de Les a daurit era licitacion tà renauir e reabilitar es espacis infantils e parcs ludics deth municipi. Eth projècte compren eth renauiment integrau de totes es installacions ludiques municipaus, a on se collocaràn nau jòcs infantils atau coma grops d'exercicis e taules de ping-pong exterores, e s'installaran naues estructures coma son, ua pista Half Pipe d'skate e conjunt d'exercicis de calistenia. Aguestes actuacions, s'amiaran a tèrme pendent es pròplèus mesi, un viatge age finalizat eth procés de licitacion.

**AGUEST  
PROJÈCTE  
DE MELHORA  
DES ESPACIS  
INFANTILS E  
PARCS PUBLICS  
EI AVALORAT EN  
56.150 €**



AJUNTAMENT DE LES

## MEDI NATURAL

### Melhora dera pista de Portet

Pendent aguest ostiu, er Ajuntament de Les a amiat a tèrme desparièrs trabalhs de melhora e mantenement en parçan de Portet, en tram que i a de Corraus enquia eth Cau. Aguesti prèthzèts an consistit en condicionar es trams de pis, qu'auien patit grèus damatges a conseqüència des fòrtes pluges, e en remercat des passi d'aigua entà evitar que i pogue auer erosiion des riuades d'aigua que poguen èster originadi pera pluja e tanben pes pendents arribentes dera pròpria pista. Aguesta intervencion tanben ère fòrça de besonh, pr'amor qu'era pista de Portet ei ua des mès transitades deth municipi de Les pes vesins/es e tanben pes toristes., sustot en ostiu. Balhe accés as cabanes, as motanhes, lacs e rius dern entorn de Les.

# Òbres ena sala polivalenta

**AGUESTA BASTISSA, SERA ERA NAUA SALA SOCIAL DETH PÒBLE, DESTINADA A ACTIVITATS E EMPLECS LUDICS DE VESINS E VESIES E ENTITATS QU'ATAU AC DESIREN**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Pendent aguest ostiu, seguissen en tot auançar es trabalhs de melhora e de reforma dera bastissa polivalenta que se place ena zòna esportiva de Les. Aguest projècte, qu'inclodís ua melhora dera estructura, deth paviment e dera escala, e que tanben actue enes tancaments interiors e ailhants, ath delà d'enes installacions electricas, de calefaccion e d'evacuacion, atau coma es sanitaris e eth mobiliari, a un pressupòst de 50.218,18€, IVA inclodit. Aguesta bastissa, sera era naua sala social deth pòble, destinada a activitats e usi ludics de vesins e vesies e entitats qu'atau ac desiren. Ena planta baisha i son plaçadi es vestiaris des

equips que jòguen en camp de fotbòl que i a th cant, e der arbit. De forma provisionau, s'i trapaue ua escala de husta entà accedir ara prumèra planta, mès sonque s'emplegave en casi d'emergéncia, motiu peth quau ère de besonh bastir-ne ua de naua en bones condicions. Atau madeish, era impossibilitat de poder accedir ara prumèra planta, hège qu'aguest espaci siguesse completament en dessús, e que calesse amiar a tèrme es prèthzèts de reforma e melhora avienti, entà que pogue acuelher aguesti nau emplecs. Ath delà tanben se melhorarà er espaci qu'aucupe eth bar, en tot diferenciar-la dera zòna de magasem. D'aguesta manèra i aurà un emplec det 100% der equipament.



AJUNTAMENT DE LES

**50.218**

**ÈUROS EI ER IMPÒRT TOTAU  
QUE CÒSTE ERA REFORMA  
DERA SALA POLIVALENTA**



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUE**

# #Actualitat



AJUNTAMENT DE LES

## Hèstes culturaus ath torn deth huec

**LES CELEBRÈC EN UA SETMANA, ERA CRÈMA, ERA SHASCLADA E ERA QUILHA DER HARO**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Enguan, e ja en portam dus, es hèstes deth huec de Sant Joan an estat modificades a conseqüència dera pandèmia dera COVID-19. En aguest sens, en pòble de Les an agut de modificar eh sòn calendari entà poder celebrar es 3 actes abituaus, qu'enguan s'an celebrat en ua setmana de marge. Abituament, era Shasclada der Haro ère er acte qu'encetaue es hèstes ath torn deth huec en mes de mai. Mès enguan, es mesures sanitàries vigentes alavetz, non permetie era agropacion de gent en carrèr. D'aguesta manèra, era Shasclada siguec aplaçada entath 26 de junh. Era Crèma der Haro ena vigilia de Sant Joan (net deth 23 de junh) damb er arbe que portaue plantat dus ans (pr'amor que non se podec cremar en 20209, siguec enguan eth prumèr acte oficiau des hèstes culturaus en amiar-se a tèrme. Damb limitacion de gent ena plaça deth Haro, se cremèc eth soc e se realizèren es actes tradicionaus des balhs aranesi, des halhes e era musica en dirècte. Era Shasclada prenèc eth relèu eth 26 de

junh, damb un acte mès solmene, entà non massificar era plaça e, fin finau, eth 29 de junh, en tot coincidir damb era hèsta de Sant Pere, se procedic a celebrar era Quilha der Haro, en tot plaçar er arbe que demorarà plantat entà èster cremat ena net de Sant Joan deth pròplèu an.

D'aute biais, en Arties, se suspenen toti es actes ath torn deth Taro.

### Bausen recupèrè eth Har

Bausen ei eth darrèr pòble qu'enguan s'a ahijut as hèstes deth huec. Era associacion Es Sarnalhèrs a recuperat era tradicion d'aguestes hèstes, gràcies ara colaboracion e implicacion dera gent deth pòble. Enguan an hèt era Shasclada e era Quilha deth Har en parçan de Coret, en tot demorar en 2022, poder-le cremar. Hège 85 ans qu'aguesta hèsta s'auie deishat de hèr, e vòlen que se pogue restablir.

Les a celebrat es hèstes deth huec, totes concentrades en ua setmana



AJUNTAMENT DE LES



Eth parçan de Coret, acuelh er har plantat enguan en Bausen

ASSOCIACION ES SARNALHÈRS

## ESPÒRTS

### Trail Molières e Era Ròda

Vielha acuelhèc dissabte 17 de junh era gessuda e arribada de dues pròves esportives que ja comencen a èster abituas en calendari d'ostiu: era 4au Trail Vielha-Molières 3010 damb dues distàncies: 43 e 23 kms, en tot pujar enquiath Tuc de Molières e, Era Ròda Non Stop de BTT damb distàncies de 120 e 55 kms, en tot recórrer bona part des montanhes dera Val d'Aran. Entre ambdues disciplines, preneren part lèu 1000 participaires, en tot plaçar Vielha e Mijaran coma referent esportiu dera dimenjada, e balhar contunhitat a un circuit de competicions esportives que s'alongarà en ostiu.



MANU MOGA

**ATH TORN DE 1000 PARTICIPAIREs PRENEREN PART EN AGUESTES PRÒVES TRAIL E DE BTT EN JUNHSÈGA, E QU'ENCARA DEMORE DAMB MÈS COMPETICIONS PENDENT ETH MES D'AGOST**



MANU MOGA

## ENSENHAMENT

### Eth C1 d'aranés, a examen

Ua trentia d'alumnes deth nivèu C1 d'aranés, eth mès anaut que i a aué dia, s'examinèren en mes de junh en Institut d'Aran. Enguan siguec eth 2au an qu'a conseqüència dera pandèmia, er alumnat auec de seguir es classes de manèra on-line. Agustè hèt favoric ua nauta preséncia d'escolans de dehòra dera Val d'Aran en cors, pr'amor que podien hèr-ne eth seguiment des de casa. Cada an fòrça gent s'inscriu enes còrs d'aranés, autan enes nivèus anauti coma enes d'iniciacion, en tot voler melhorar en aprendissatge.

## 70 païsi sigueren representadi ena Val d'Aran by UTMB



VAL D'ARAN BY UTMB

# Exit dera Val d'Aran by UTMB

**MÈS DE 3000 PERSONES PARTICIPÈREN EN AGUEST EVENIMENT INTERNACIONAU DE LONGA DISTÀNCIA**

TEXT: **MANU MOGA**

Deth 9 ar 11 de junhsèga, era Val d'aran acuelhec era celebracion dera 1èra edicion dera Val d'Aran by UTMB. Un eveniment internacionau de còrses de longa distància qu'apropèc a mès de 3000 personas arribades de mès de 70 païsi as camins e montanhes deth territòri.

En totau i auec 4 distàncies: Torn dera Val d'Aran (VDA) de 162 kms e 10.600 mètres de desnivèu positiu, Camins d'Hèr (CDH) de 105 kms e 6500 mètres de desnivèu positiu, Peade d'Aigua (PDA) de 55 kms e 3100 mètres de desnivèu positiu e era Sky Baqueira-Beret de 15 kms e 800 mètres de desnivèu positiu. Pendent

tota era dimenjada, Vielha siguec er epicentre d'aguesta competicion, damb era preséncia de fòrça gent, en tot recórrer es desparsats endrets ath torn dera UTMB. Ena plaça dera Generalitat de Catalunya se placèc eth village oficiau, damb fòrça botigues de ròba e eveniments gastronòmics dubèrti ath public pendent tot eth dia.

En 2020 s'aurie d'auer estreat aguesta competicion, mès era aparicion dera pandèmia dera COVID-19 l'aplacèc entà enguan. Eth gran prèmi entàs "finishers" dera pròva, ère era preséncia directa ena corsa dera UTMB de Mont-Blanc des Alps francesi d'aguest ostiu. Un exit qu'artenhèc eth 50% des participaires.

## ERA ORGANIZACION DERA ARAN BY UTMB

### Era corsa més potent dera istòria

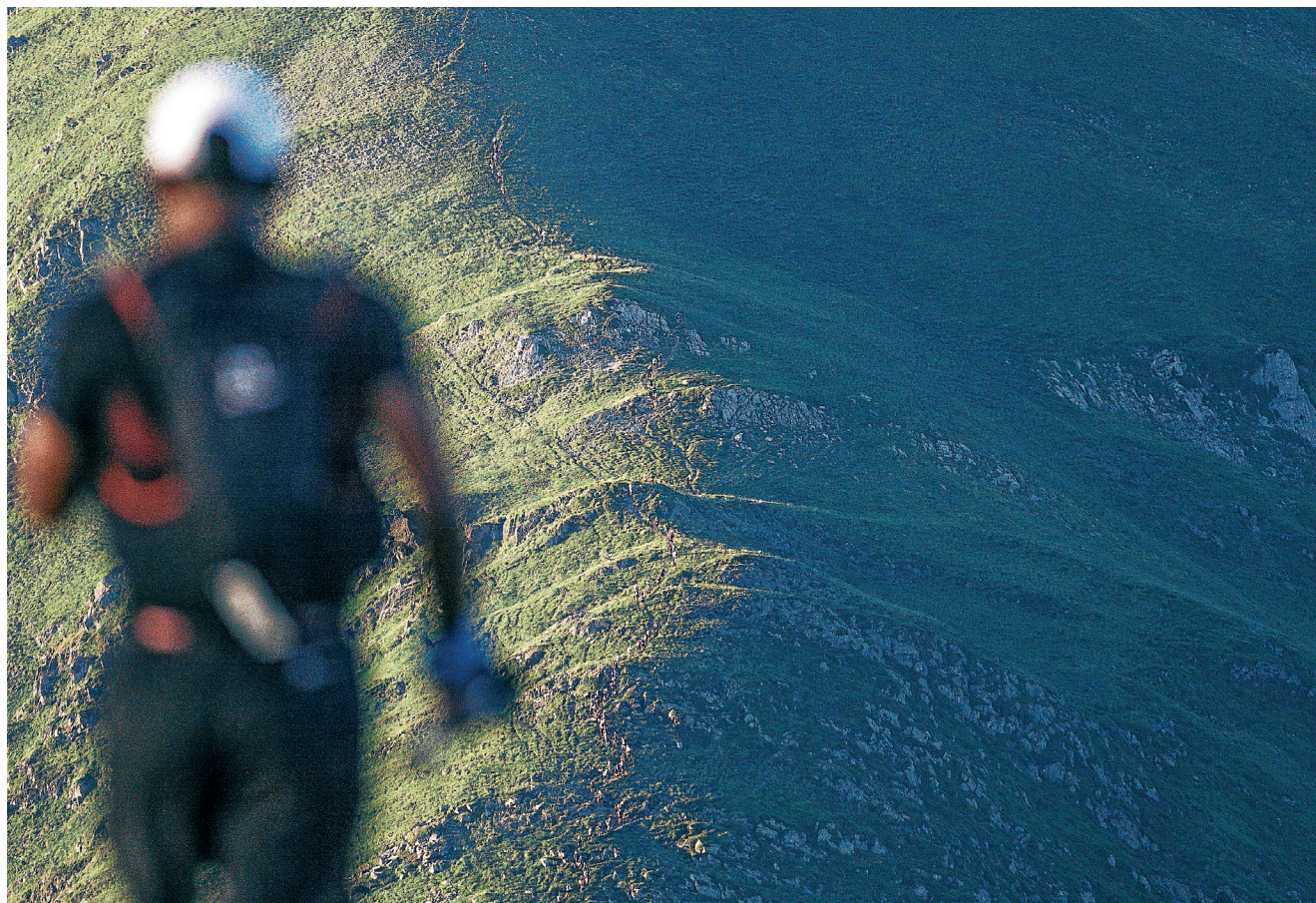
TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

A principis de junhsèga, concretament deth 9 ar 11 de junhsèga se hèc ena Val d'Aran era corsa més potent jamès hèta en tota era istòria deth territòri. Un enveniment qu'apropèc a més de 3000 persones vengudi de 75 païsi. A on eth 50% des corredors èren vengudi d'Espanha, més er aute 50% s'apropèren des de toti es endrets deth mon: japonesi, nòrd-americans o europèus, entre d'auti.

Era Val d'Aran by UTMB a compdat damb quate traçats fòrça diferenciats qu'auien recorreguts dispaïers damb er objectiu de poder gaudir de toti es paisatges deth nòste territòri. Ei per aquerò que totes es corses sajuen de plasmar quauqua zòna diferenta ara anteriora.

En aquest sens, des dera organizacion dera Aran by UTMB an volut destacar eth gran papèr qu'an auut es voluntaris en aquesta pròva. En totau, e dempús de fòrça demanes a trauès des hilats socials, 450 voluntaris an aufrut eth sòn supòrt entà qu'aguesta corsa poguesse gèsser endauant logisitcament parlant. Segontes eth sòn director, Xavi Pocino, "sense era participacion de totes aquestes persones, auesse estat impossible de hèr aquesta pròva pr'amor que calen fòrça persones entà vigilar toti es punts e es diuèrsi avitualhaments". Ath delà, ahig que "era Aran by UTMB pensam que pòt aportar un impacte economic de 10 milions d'èuros a miei e long tèrme, atau coma ua gran publicitat en toti es aficionats ad aquest espòrt".

Ja se premanissen des dera organizacion entara edicion der an que ven que prometen que serà fòrça emocionant e demoren que pogue èster sense era presència dera covid.



BORJA IBAN



SERGI COLOME

#### AN DE FONDACION

2021

#### FONDADOR

XAVI POCINO

#### CORREDORS

MÈS DE 3500

#### LOCALIZACION

TOTI ES PARÇANS D'ARAN

#### EQUIPA

Ena organizacion dera Val d'Aran by UTMB compden damb ua equipa de 8 persones treballant tot er an entà sonque 3 dies de corsa. Aquerò mòstre eth naut potenciau e recorregut que pòt auer aquesta pròva logisitcament parlant e quin ei er esfòrç que supause amiar-la a tèrme.

UN DES FACTORS MÈS IMPORTANTS ENTARA ORGANIZACIÓ EI QUE S'A DAT A CONÉISHER ERA VAL D'ARAN EN FÒRÇA PAÏSI QUE NON S'AUIE PRESÈNCIA

## «Era Aran by UTMB a estat un succès»

**Com se decidís portar era UTMB entà Aran?** Dempús de hèr era UTMB en 2018, pensè qu'auiem es montanhes entà hèr era pròva, e a compdar d'aqueth moment i metí toti es mèns esfòrci.

**Pensaues que i auie opcions de portar-la?** Costèc. Totun, auem eth milhor "estadi" deth mon entà hèr açò. Es montanhes dera Val son perfèctes, dilhèu un shinhau dures.

**Se te dèc supòrt des des institucions?** Òc. Des deth prumèr moment totes es institucions araneses s'apun-tèren ara iniciatua.

**Coma as viscut es darrères ores abans de començar era corsa?** A estat fòrça estressant. Venguiem de un an fòrça dur damb tot eth tèma dera pandemia, causa qu'ac compliquèc tot a darrèra ora.

**Qué a estat çò de mès complicat pendent tot aquest temps?** Era provisionalitat qu'auem viscut enquiath darrèr moment, de ser poderiem hèr era pròva o non pr'amor dera COVID-19.

**E era milhor part?** Quan trabalhes en un projècte que te hè fòrça illusion, pendent tres ans, arribar ath finau e



SERGI COLOME

## XAVI POCINO ENTREVISTA

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Xavi Pocino se definís coma un absolut enamorat des montanhes dera Val d'Aran autan coma es sòns camins. Ath delà, entre es sues aptituts, destaque que, en tot èster un corredor de ultra (longues distàncies), ei acostumat a perseverar e jamès rendir-se enes sòns projèctes.

veir que se hè realitat e ei u succès, ei sense dobtè era milhor part.

**Com as viscut era pròva?** Un shinhau en estat "zòmbi". Fòrça causes entà hèr, molts lòcs a on èster... en definitiva ua experiència brutal.

**Penses qu'era Val d'Aran by UTMB se consolidarà en futur?** Sense cap tipe de dobtè. Se toti hèm es déuers,

societat civila, hilat empresariu e administracions. Toti a ua.

**Demoraues aquesta rebuda per part deth public aranés?** Pensi que, ara fin, fòrça gent ei conscienta de çò que signifie era Val d'Aran by UTMB en nòste territòri, e des possibilitats qu'auem. Demori qu'era gent deth territòri age gaudit dera madeisha forma qu'es visitants..

# autoescuela pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)